

Certified statements were registered by Switzerland on 13 September 1974.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 13 septembre 1974.

No. 973. GENEVA CONVENTION RELATIVE TO THE PROTECTION OF CIVILIAN PERSONS IN TIME OF WAR. SIGNED AT GENEVA ON 12 AUGUST 1949¹

N° 973. CONVENTION DE GENÈVE RELATIVE À LA PROTECTION DES PERSONNES CIVILES EN TEMPS DE GUERRE. SIGNÉE À GENÈVE LE 12 AOÛT 1949¹

WITHDRAWAL of the reservation made upon ratification in respect of article 68 (2)²

RETRAIT de la réserve formulée lors de la ratification à l'égard de l'article 68, paragraphe 2²

Notification received by the Government of Switzerland on:

Notification reçue par le Gouvernement suisse le :

21 February 1974

21 février 1974

AUSTRALIA

AUSTRALIE

DECLARATIONS relating to objections made in respect of the accession by the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam³

DÉCLARATIONS relatives à des objections à l'égard de l'adhésion du Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Sud Viet-Nam³

Effectuated with the Government of Switzerland on:

Effectuées auprès du Gouvernement suisse le :

3 July 1974

3 juillet 1974

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

[For the text of the declaration, see p. 304 of this volume.]

[Pour le texte de la déclaration, voir p. 304 du présent volume.]

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 287; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 11, as well as annex A in volumes 751, 797, 811, 823, 829, 875, 885, 913, 917, 920 and 941.

² *Ibid.*, vol. 314, p. 333.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 913, p. 172.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 75, p. 287; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 1 à 11, ainsi que l'annexe A des volumes 751, 797, 811, 823, 829, 875, 885, 913, 917, 920 et 941.

² *Ibid.*, vol. 314, p. 333.

³ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 913, p. 172.

18 July 1974

POLAND

*[For the text of the declaration,
see p. 304 of this volume.]*

ROMANIA

*[For the text of the declaration,
see p. 304 of this volume.]*

18 juillet 1974

POLOGNE

*[Pour le texte de la déclaration,
voir p. 304 du présent volume.]*

ROUMANIE

*[Pour le texte de la déclaration,
voir p. 304 du présent volume.]*

6 August 1974

UNION OF SOVIET SOCIALIST RE-
PUBLICS

*[For the text of the declaration,
see p. 304 of this volume.]*

6 août 1974

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIA-
LISTES SOVIÉTIQUES

*[Pour le texte de la déclaration,
voir p. 304 du présent volume.]*

13 August 1974

MONGOLIA

*[For the text of the declaration,
see p. 304 of this volume.]*

13 août 1974

MONGOLIE

*[Pour le texte de la déclaration,
voir p. 304 du présent volume.]*

DECLARATIONS relating to objections
made in respect of the accession by the
Republic of Guinea-Bissau¹

*Effected with the Government of Switzer-
land on:*

18 July 1974

POLAND

*[For the text of the declaration,
see p. 304 of this volume.]*

DÉCLARATIONS relatives à des objec-
tions à l'égard de l'adhésion de la
République de Guinée-Bissau¹

*Effectuées auprès du Gouvernement
suisse le :*

18 juillet 1974

POLOGNE

*[Pour le texte de la déclaration,
voir p. 304 du présent volume.]*

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 920, p. 280.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 920,
p. 283.

13 August 1974

MONGOLIA

[For the text of the declaration,
see p. 304 of this volume.]

*Certified statements were registered by
Switzerland on 13 September 1974.*

13 août 1974

MONGOLIE

[Pour le texte de la déclaration,
voir p. 304 du présent volume.]

*Les déclarations certifiées ont été enre-
gistrées par la Suisse le 13 septembre 1974.*

No. 1021. CONVENTION ON THE
PREVENTION AND PUNISHMENT
OF THE CRIME OF GENOCIDE.
ADOPTED BY THE GENERAL
ASSEMBLY OF THE UNITED
NATIONS ON 9 DECEMBER 1948¹

N° 1021. CONVENTION POUR LA
PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION
DU CRIME DE GÉNOCIDE.
ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES
LE 9 DÉCEMBRE 1948¹

DECLARATION relating to the declara-
tion made upon accession by the Federal
Republic of Germany² concerning
application to Berlin (West)

DÉCLARATION relative à la déclara-
tion formulée lors de l'adhésion par la
République fédérale d'Allemagne²
concernant l'application à Berlin-Ouest

Received on:

12 September 1974

UNION OF SOVIET SOCIALIST RE-
PUBLICS

Reçue le :

12 septembre 1974

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIA-
LISTES SOVIÉTIQUES

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

«Советская сторона разделяет позицию, изложенную в сообщениях Германской Демократической Республики по вопросу распространения ФРГ действия Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948 г., Европейского соглашения относительно международной дорожной перевозки опасных грузов от 30 сентября 1957 г., Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 г. и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации от 21 декабря 1965 г. на «Землю Берлин». Берлин (Западный) никогда не был «землей ФРГ», не входит в состав ФРГ и не управляется ею. Это вновь подтверждено и закреплено в Четырехстороннем соглашении от 3 сентября 1971 года. Заявления ФРГ о распространении международных соглашений на «Землю Берлин» рассматриваются и

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 78, p. 277; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 11, as well as annex A in volumes 814, 854, 861, 905, 940 and 943.

² *Ibid.*, vol. 201, p. 368.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 78, p. 277; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 1 à 11, ainsi que l'annexe A des volumes 814, 854, 861, 905, 940 et 943.

² *Ibid.*, vol. 201, p. 368.